

هل العدد الذي يقول نعمة لكم وسلام من الله ابينا والرب يسوع المسيح محرف ؟ 1 تس 1:1

Holy_bible_1

الشبهة

يقول البعض ان العدد الذي في 1 تسالونيكي 1:1 " بولس و سلوانس و تيموثاوس الى كنيسة
التسالونيكين في الله الاب و الرب يسوع المسيح نعمة لكم و سلام من الله ابينا و الرب يسوع
المسيح " محرف لان جملة من الله أبينا وَالرَّبَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ غير موجود في بقية التراجم العربي

الرد

لنتأكد من اي قراءه هي الصحيحة ندرس الادلة الخارجية والداخلية

وفي الأدلة الخارجية ندرس التراجم المختلفة والنصوص اليوناني والمخطوطات والترجمات
القديمة لنري ليهم اصلي

التراجم المختلفة

التراجم العربية

التي كتبت الجملة

الفانديك

1 بُولُسُ وَسِلْوَانُسُ وَتِيمُوثَاوُسُ، إِلَى كَنِيسَةِ التَّسَالُونِيكِيِّينَ، فِي اللَّهِ الْآبِ وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.
نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ أَبِيْنَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

الحياة

1 من بولس وسلوانس وتيموثاوس، إلى كنيسة مؤمني تسالونيكى الذين هم في الله الآب والرب
يسوع المسيح. لتكن لكم النعمة والسلام من الله أبينا والرب يسوع المسيح.

التي حذفته

المشتركة

1تس-1-1 مِنْ بُولُسَ وَسِلْوَانُسَ وَتِيمُوثَاوُسَ إِلَى كَنِيسَةِ تَسَالُونِيكِيِ التِّي فِي اللَّهِ الْآبِ وَفِي الرَّبِّ
يَسُوعَ الْمَسِيحِ. عَلَيْكُمْ النِّعْمَةُ وَالسَّلَامُ.

البولسية

1تس-1-1 مِنْ بُولُسَ وَسِلْوَانُسَ وَتِيمُوثَاوُسَ، إِلَى كَنِيسَةِ التَّسَالُونِيكِيِّينَ، التِّي فِي اللَّهِ الْآبِ، وَفِي
الرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ؛ نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ

المبسطة

مِنْ بُولُسَ وَسِيلَا وَتِيمُوثَاوُسَ، إِلَى كَنِيسَةِ تَسَالُونِيكِي الَّتِي فِي اللَّهِ الْآبِ، وَفِي الرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.
لِتَكُنْ مَعَكُمْ النِّعْمَةُ وَالسَّلَامُ.

اليسوعية

1 من بولس وسلوانس وطيّموتاوس إلى كنيسة أهل تسالونيقى التي في الله الآب والرب يسوع
المسيح. عليكم النعمة والسلام.

الكاثوليكية

1تس-1-1 من بولس وسلوانس وطيّموتاوس إلى كنيسة أهل تسالونيقى التي في الله الآب والرب
يسوع المسيح. عليكم النعمة والسلام.

التراجم الانجليزية

1 Thessalonians 1:1

(ALT) Paul and Silvanus and Timothy, To the assembly [*or, church*] of [*the*] Thessalonians in God [*the*] Father and [*the*] Lord Jesus Christ: Grace to you, and peace from God our Father and [*the*] Lord Jesus Christ!

(ACV) Paul and Silvanus and Timothy, to the congregation of Thessalonians in God the Father and Lord Jesus Christ: Grace to you and peace from God our Father and Lord Jesus Christ.

(AKJ) Paul, and Silvanus, and Timotheus, to the church of the Thessalonians which is in God the Father and in the Lord Jesus

Christ: Grace be to you, and peace, from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

(ALTNT) Paul and Silvanus and Timothy, To the assembly [*or, church*] of [*the*] Thessalonians in God [*the*] Father and [*the*] Lord Jesus Christ: Grace to you* and peace from God our Father and [*the*] Lord Jesus Christ!

(VW) Paul, Silvanus, and Timothy, to the church of the Thessalonians in God the Father and the Lord Jesus Christ: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

(Bishops) Paul & Siluanus and Timotheus, vnto the Churche of the Thessalonians, in God the father, and in the Lorde Iesus Christ: Grace [be] vnto you, & peace from God our father, and the Lorde Iesus Christe.

(CEV) From Paul, Silas, and Timothy. To the church in Thessalonica, the people of God the Father and of the Lord Jesus Christ. I pray that God will be kind to you and will bless you with peace!

(CLV) Paul and Silvanus and Timothy to the ecclesia of the Thessalonians, in God, the Father, and the Lord Jesus Christ: Grace to you and peace from God, our Father, and the Lord Jesus Christ."

(Mace) Paul, Silvanus, and Timothy to the church of the Thessalonians, who believe in God the father, and in our Lord Jesus

Christ. grace and peace be with you from God our father, and from Jesus Christ our Lord.

(DIA) Paul and Silvanus and Timothy, to the congregation of Thessalonians in God a Father and Lord Jesus Anointed; favor to you and peace from God a Father of us, and Lord Jesus Anointed.

(EMTV) Paul, Silvanus, and Timothy, To the church of the Thessalonians in God the Father and the Lord Jesus Christ: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

(EVID) PAUL, and Silvanus, and Timotheus, to the church of the Thessalonians which is in God the Father and in the Lord Jesus Christ: Grace be to you, and peace, from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

(Geneva) Pavl, and Siluanus, and Timotheus, vnto the Church of the Thessalonians, which is in God the Father, and in the Lord Iesus Christ: Grace be with you, and peace from God our Father, and from the Lord Iesus Christ.

(GLB) Paulus und Silvanus und Timotheus der Gemeinde zu Thessalonich in Gott, dem Vater, und dem HERRN Jesus Christus: Gnade sei mit euch und Friede von Gott, unserm Vater, und dem HERRN Jesus Christus!

(HNV) Sha'ul, Sila, and Timothy, to the assembly of the Thessalonians in God the Father and the Lord Yeshua the Messiah: Grace to you and shalom from God our Father and the Lord Yeshua the Messiah.

(IAV) Paul, and Silvanus, and Timotheus, unto the Congregation of the Thessalonians which is in Elohim the Father and in the Lord Yehowshua HaMoshiach: Grace be unto you, and shalom, from Elohim our Father, and the Lord Yehowshua HaMoshiach.

(ISV) From Paul, Silvanus, and Timothy, to the church of the Thessalonians in union with God the Father and the Lord Jesus Christ. May grace and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ be yours!

(JMNT) Paul, Silvanus [or, Silas--Vincent], and Timothy, to the called-out of the Thessalonians within God [the] Father, even [the] Lord Jesus Christ: GRACE and PEACE to you [other MSS add: from God, our Father and Lord, Jesus Christ].

(JST) Paul, and Silvanus, and Timotheus, servants of God the Father and the Lord Jesus Christ, unto the church of the Tessalonians; grace unto you, and peace from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

(JOSMTH) Paul, and Silvanus, and Timotheus, servants of God the Father and the Lord Jesus Christ, unto the church of the

Tessalonians; grace unto you, and peace from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

(KJ2000) Paul, and Silas, and Timothy, unto the church of the Thessalonians which is in God the Father and in the Lord Jesus Christ: Grace be unto you, and peace, from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

(KJVCNT) Paul, and Silvanus, and Timotheus, unto the church of the Thessalonians which is in God the Father and in the Lord Jesus Christ: Grace be unto you, and peace, from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

(KJCNT) Paul, and Silvanus, and Timotheus, unto the church of the Thessalonians which is in God the Father and in the Lord Jesus Christ: Grace be unto you, and peace, from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

(KJV) Paul, and Silvanus, and Timotheus, unto the church of the Thessalonians *which is* in God the Father and *in* the Lord Jesus Christ: Grace *be* unto you, and peace, from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

(KJV-Clar) Paul, and Silvanus, and Timotheus, unto the church of the Thessalonians which is in God the Father and in the Lord Jesus Christ: Grace be unto you, and peace, from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

(KJV-1611) Paul and Silvanus, and Timotheus, vnto the Church of the Thessalonians, which is in God the Father, and in the Lord Iesus Christ: grace be vnto you, and peace from God our Father, and the Lord Iesus Christ.

(KJV21) Paul, and Silvanus, and Timothy, Unto the church of the Thessalonians which is in God the Father and in the Lord Jesus Christ: Grace be unto you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

(KJVA) Paul, and Silvanus, and Timotheus, unto the church of the Thessalonians *which is* in God the Father and *in* the Lord Jesus Christ: Grace *be* unto you, and peace, from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

(LBP) PAUL, and Sil-va?nus, and Ti-mo?theus, unto the church of the Thes-salo?ni-ans which is in God the Father and in our LORD Jesus Christ: Grace be unto you and peace, from God our Father, and the LORD Jesus Christ.

(LitNT) PAUL AND SILVANUS AND TIMOTHY, TO THE ASSEMBLY OF THESSALONIANS IN GOD [THE] FATHER AND [THE] LORD JESUS CHRIST. GRACE TO YOU AND PEACE FROM GOD OUR FATHER AND [THE] LORD JESUS CHRIST.

(LITV) Paul and Silvanus and Timothy to the assembly of *the* Thessalonians in God *the* Father and *the* Lord Jesus Christ: Grace and peace to you from God our Father and *the* Lord Jesus Christ.

(LONT) Paul, and Sylvanus, and Timothy, to the congregation of the Thessalonians, which is in God the Father, and in the Lord Jesus Christ: Favor to you, and peace from God our Father, and from our Lord Jesus Christ.

(MKJV) Paul and Silvanus and Timothy to the church of *the* Thessalonians, in God *the* Father and in *the* Lord Jesus Christ. Grace to you, and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

(RNKJV) Paul, and Silvanus, and Timotheus, unto the assembly of the Thessalonians which is in YHVH the Father and in the Master Yeshua the Messiah: grace be unto you, and peace, from YHVH our Father, and the Master Yeshua the Messiah.

(RYLT-NT) Paul, and Silvanus, and Timothy, to the assembly of Thessalonians in God the Father, and the Lord Jesus Christ: Grace to you, and peace, from God our Father, and the Lord Jesus Christ!

(TMB) Paul, and Silvanus, and Timothy, Unto the church of the Thessalonians which is in God the Father and in the Lord Jesus Christ:

Grace be unto you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

(TRC) Paul Silvanus and Timotheus. Unto the congregation of the Thessalonians, in God the father, and in the Lord Jesus Christ. Grace be with you, and peace from God our father, and from the Lord Jesus Christ.

(Tyndale) Paul Syluanus and Timotheus. Vnto the congregacion of the Tessalonyans in God the father and in ye Lorde Iesus Christ. Grace be with you and peace from God oure father and from the Lorde Iesus Christ.

(Webster) Paul, and Silvanus, and Timothy, to the church of the Thessalonians *which is* in God the Father, and *in* the Lord Jesus Christ: Grace *be* to you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

(Wesley's) Paul and Silvanus and Timotheus to the church of the Thessalonians in God the Father and the Lord Jesus Christ, Grace be unto you and Peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

(WESNT) Paul and Silvanus and Timotheus to the church of the
Thessalonians in God the Father and the Lord Jesus Christ, Grace be unto
you and Peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

(WORNT) **Paul** and Silvanus and Timothy to the church of the
Thessalonians in God the Father, and *in* the Lord Jesus Christ. Grace *be* to
you, and peace from God our Father, and *from* the Lord Jesus Christ.

(WTNT) ¶ Paul Silvanus and Timotheus. ¶ Unto the congregation of the
Thessalonians, in God the father, and in the Lord Iesus Christ. Grace be
with you, and peace from God our father, and from the Lord Iesus Christ.

(YLT) Paul, and Silvanus, and Timotheus, to the assembly of Thessalonians
in God the Father, and the Lord Jesus Christ: Grace to you, and peace, from
God our Father, and the Lord Jesus Christ!

التي حذفته

(ASV) Paul, and Silvanus, and Timothy, unto the church of the Thessalonians in God the Father and the Lord Jesus Christ: Grace to you and peace.

(BBE) Paul and Silvanus and Timothy, to the church of the Thessalonians in God the Father and the Lord Jesus Christ: Grace to you and peace.

(Darby) Paul and Silvanus and Timotheus to the assembly of Thessalonians in God *the* Father and *the* Lord Jesus Christ. Grace to you and peace.

(DRB) Paul and Sylvanus and Timothy to the church of the Thessalonians: in God the Father and in the Lord Jesus Christ.

(ESV) Paul, Silvanus, and Timothy,
To the church of the Thessalonians in God the Father and the Lord Jesus Christ:
Grace to you and peace.

(ERV) Greetings from Paul, Silas, and Timothy. To the church of those in Thessalonica, who are in God the Father and the Lord Jesus Christ. Grace and peace be yours.

(GNB) From Paul, Silas, and Timothy--- To the people of the church in Thessalonica, who belong to God the Father and the Lord Jesus Christ: May grace and peace be yours.

(GW) From Paul, Silas, and Timothy. To the church at Thessalonica united with God the Father and the Lord Jesus Christ. Good will and peace are yours!

(NET.) From Paul and Silvanus and Timothy, to the church of the Thessalonians in God the Father and the Lord Jesus Christ. Grace and peace to you!

(RV) Paul, and Silvanus, and Timothy, unto the church of the Thessalonians in God the Father and the Lord Jesus Christ: Grace to you and peace.

(WNT) Paul, Silas, and Timothy: To the Church of the Thessalonians which is in God the Father and the Lord Jesus Christ. May grace and peace be granted to you.

ونري ان التراجم التقليدية والاعلبيية وقله من النقدية كتبت العدد الكامل . التراجم النقدية هي التي
حذفتها

النصوص اليوناني

اولا التي كتبت النص كامل

**ΠΡΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΙΣ Α΄ 1:1 Greek NT: Stephanus Textus
Receptus (1550, with accents)**

.....
Παῦλος καὶ Σιλουανὸς καὶ Τιμόθεος τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων
ἐν θεῷ πατρὶ καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ
Θεοῦ πατρὸς ἡμῶν, καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ

paulos kai silouanos kai timotheos tē ekklēsia thessalonikeōn en theō
patri kai kuriō iēsou christō charis umin kai eirēnē apo theou patros
ēmōn kai kuriou iēsou christou

(ABP+) Paul,^{G*} and^{G2532} Silas,^{G*} and^{G2532} Timothy,^{G*} to the^{G3588}
assembly^{G1577} of Thessalonians,^{G*} in^{G1722} God^{G2316} *the* father,^{G3962}
and^{G2532} in *the* Lord^{G2962} Jesus^{G*} Christ.^{G5547} Favor^{G5484} to you,^{G1473}
and^{G2532} peace^{G1515} from^{G575} God^{G2316} our father,^{G3962 G1473} and^{G2532} *the*
Lord^{G2962} Jesus^{G*} Christ.^{G5547}

(ABP-G+) Παυλος^{G*} και^{G2532} Σιλουανος^{G*} και^{G2532} Τιμοθεος^{G*} τη^{G3588} εκκ
λησια^{G1577} Θεσσαλονικεων^{G*} εν^{G1722} θεω^{G2316} πατρι^{G3962} και^{G2532} κυριω^{G2962}
Ιησου^{G*} χριστω^{G5547} χαρις^{G5484} υμιν^{G1473} και^{G2532} ειρηνη^{G1515} απο^{G575} θεου
^{G2316} πατρος ημων^{G3962 G1473} και^{G2532} κυριου^{G2962} Ιησου^{G*} χριστου^{G5547}

(GNT) Παῦλος καὶ Σιλουανὸς καὶ Τιμόθεος τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων
ἐν Θεῷ πατρὶ καὶ Κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ· χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ πα-
τρὸς ἡμῶν καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

(GNT-V) παυλος και σιλουανος και τιμοθεος τη εκκλησια θεσσαλονικεων
εν θεω πατρι και κυριω ιησου χριστω χαρις υμιν και ειρηνη TSB απο TSB θεου
TSB πατρος TSB ημων TSB και TSB κυριου TSB ιησου TSB χριστου

(IGNT+) παυλος^{G3972} PAUL και^{G2532} AND σιλουανος^{G4610} SILVANUS και^{G2532}
AND τιμοθεος^{G5095} TIMOTHY, τη^{G3588} TO THE εκκλησια^{G1577} ASSEMBLY θεσσαλον-
ικεων^{G2331} OF THESSALONIANS εν^{G1722} IN θεω^{G2316} GOD "THE" πατρι^{G3962} FATHER
και^{G2532} AND "THE" κυριω^{G2962} LORD ιησου^{G2424} JESUS χριστω^{G5547} CHRIST. χαρ-
ις^{G5485} GRACE υμιν^{G5213} TO YOU και^{G2532} AND ειρηνη^{G1515} PEACE απο^{G575} FROM θ-
εου^{G2316} GOD πατρος^{G3962} ημων^{G2257} OUR FATHER και^{G2532} AND "THE" κυριου
^{G2962} LORD ιησου^{G2424} JESUS χριστου^{G5547} CHRIST.

(SNT) παυλος και σιλουανος και τιμοθεος τη εκκλησια θεσσαλονικεων εν
θεω πατρι και κυριω ιησου χριστω χαρις υμιν και ειρηνη απο θεου πατρος
ημων και κυριου ιησου χριστου

ΠΡΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΙΣ Α΄ 1:1 Greek NT: Greek Orthodox Church

.....

Παῦλος καὶ Σιλουανὸς καὶ Τιμόθεος τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων ἐν Θεῷ πατρὶ καὶ Κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ· χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

ΠΡΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΙΣ Α΄ 1:1 Greek NT: Byzantine/Majority Text (2000)

.....

παυλος και σιλουανος και τιμοθεος τη εκκλησια θεσσαλονικεων εν θεω πατρι και κυριω ιησου χριστω χαρις υμιν και ειρηνη απο θεου πατρος ημων και κυριου ιησου χριστου

ΠΡΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΙΣ Α΄ 1:1 Greek NT: Textus Receptus (1550)

.....

παυλος και σιλουανος και τιμοθεος τη εκκλησια θεσσαλονικεων εν θεω πατρι και κυριω ιησου χριστω χαρις υμιν και ειρηνη απο θεου πατρος ημων και κυριου ιησου χριστου

ΠΡΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΙΣ Α΄ 1:1 Greek NT: Textus Receptus (1894)

.....

παυλος και σιλουανος και τιμοθεος τη εκκλησια θεσσαλονικεων

εν θεω πατρι και κυριω ιησου χριστω χαρις υμιν και ειρηνη **απο**
θεου πατρος ημων και κυριου ιησου χριστου

التي حذفته

ΠΡΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΙΣ Α΄ 1:1 Greek NT: Westcott/Hort

.....
παυλος και σιλουανος και τιμοθεος τη εκκλησια θεσσαλονικεων
εν θεω πατρι και κυριω ιησου χριστω χαρις υμιν και ειρηνη

paulos kai silouanos kai timotheos tē ekklēsia thessalonikeōn en theō
patri kai kuriō iēsou christō charis umin kai eirēnē

ΠΡΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΙΣ Α΄ 1:1 Greek NT: Tischendorf 8th Ed.

.....
παυλος και σιλουανος και τιμοθεος τη εκκλησια θεσσαλονικεων
εν θεω πατρι και κυριω ιησου χριστω χαρις υμιν και ειρηνη

وايضا التقليدية والاعلبيية تحتوي عليه اما النقدية حذفته

المخطوطات

اولا التي حذفته

الفاتيكانية وبعض مخطوطات الفلجاتا والبشيتا والقبطي الصعيدي

التي كتبه

اولا السينائية

وهي من القرن الرابع

وصورتها

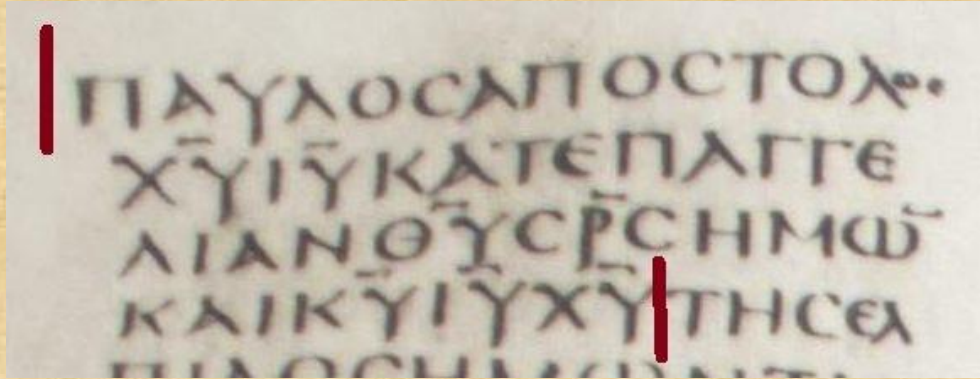
ΠΑΥΛΟΣ ΠΟΤΟΣ
 ΧΥΙΥ ΚΑΤΕΠΑΓΓΕ
 ΛΙΑΝ ΟΥΣ ΕΣΗΜΩ
 ΚΑΙ ΚΥΙΥ ΧΥΙΥ ΗΣΩ
 ΠΙΔΟΣΗΜΩΝΤΙ
 ΜΟΘΕΩΓΝΗΣΩ
 ΤΕΚΝΩ ΕΝ ΠΙΣΤΙ
 ΗΣ ΕΛΘΟΣΙ ΗΝΗ
 ΑΠΟ ΘΥ ΠΑΤΡΟΣ ΚΩ
 ΧΥΙΥ ΤΟΥ ΚΥΗΜΩ
 ΚΛΩ ΣΠΙΔΕΚΑΛΕ
 ΣΑ ΣΕ ΠΡΟΣ ΜΕ ΙΝΑ
 ΕΝ ΕΦΕΣΩ ΠΟΡ
 ΟΜ ΕΝ ΟΣΕΙΣ ΜΑ
 ΚΑΙ ΔΟΝΙΑΝ ΙΝΑ
 ΠΑΡΑ ΠΙΣΤΗΣΙΝ
 ΜΗ ΕΤΡΟΔΙΑΣΚΑ
 ΛΙΝ ΜΗ ΔΕ ΠΡΟΣΕ
 ΧΕΙΝ ΜΥΘΟΙΣ ΚΑΙ
 ΝΕ ΑΛΛΟΓΙΑΣ ΑΠΕ
 ΡΑΝΤΟΙΣ ΑΠΙΝΕΣ
 ΕΚΖΗΤΗΣΕΙΣ ΠΑΡ
 ΧΟΥΣΙ ΜΑΛΛΟΝ Η
 ΚΟΝΟΜΙΑΝ ΘΥΤΗ
 ΕΝ ΠΙΣΤΕΙ
 ΤΟ ΔΕ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΠΑ
 ΡΑΓΓΕΛΙΑΣ ΕΣΤΙΝ Α
 ΓΑΠΗ ΚΑΙ ΟΥΧ Α
 ΚΑΡΙΑΣ ΟΥΔΕ ΣΥΝ
 ΔΗΣΕΩΣ ΑΓΑΘΗ
 ΚΑΙ ΠΙΣΤΕΩΣ ΑΝΤΙ
 ΠΟΚΡΙΤΟΥ
 ΩΝΤΙΝ ΕΣΤΟΧΗ
 ΣΑΝΤΕΣ ΕΤΡΑΠΙ
 ΣΑΝΕΙΣ ΜΑΤΑΙΟΧ
 ΠΙΝΘΕΛΟΝΤΕΣ
 ΕΙΝΑΙ ΝΟΜΟΔΙΑ
 ΣΚΑΛΟΙ ΜΗΝ ΟΥΤ
 ΤΕ ΣΜΗΤΕ ΑΛΛΕ ΟΥ
 ΣΙΝ ΜΗΤΕ ΠΕΡΙ ΠΙ
 ΝΩΝ ΔΙΑΒΕΒΑΙΟΥ
 ΤΑΙ
 ΟΙ ΑΛΛ ΜΕΝ ΔΕ ΟΤΙΚΑ
 ΛΟΣ ΟΝΟΜΟΣ ΕΑΝ
 ΤΙΣ ΑΥΤΩΝ ΟΜΙΗ
 ΧΗΤΑΙ
 ΕΙΔΩΣ ΤΟΥΤΟ ΤΙ Α
 ΚΑΙ ΩΝΟΜΟΣ ΟΥΚΙ

ΤΑΙ ΑΝΟΜΟΙΣ Ε
 ΚΑΙ ΑΝΥΠΟΤΑΚΗ
 ΑΣ ΕΒΕΣΙ ΚΑΙ ΑΜΑΡ
 ΤΩΛΟΙΣ ΑΝΟΣΙΟΙ
 ΚΑΙ ΒΕΒΗΛΟΙΣ ΠΑ
 ΤΡΟΛΩΔΙΣ ΚΑΙ ΜΗ
 ΤΡΟΛΩΔΙΣ ΑΝΔΡΟ
 ΦΟΝΟΙΣ ΚΑΙ ΝΟΙ
 ΑΡΣΕΝΟΦΟΙΤΑΙΣ
 ΑΝΔΡΑΠΟΔΙΣ ΤΑΙΣ
 ΤΕΥΣΤΑΙΣ ΕΠΙ ΟΡ
 ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΕΡΟΝΤΗ
 ΥΠΙΑΙΝΟΥΣ ΗΔΙΑ
 ΣΚΑΛΙΑ ΑΝΤΙΚΕΠΝ
 ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙ
 ΟΝ ΤΗΣ ΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΜΑ
 ΚΑΡΙΟΥ ΟΥΘΕ ΠΡΟ
 ΘΗΝΕΓΩ
 ΧΑΡΙΝ ΕΧΩ ΤΩ ΕΝ
 ΔΥΝΑΜΩ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩ
 ΤΩΝ ΚΩΗΜΩΝ
 ΟΤΙ ΠΙΣΤΟΝ ΜΕ Η
 ΣΤΟΘΕ ΜΕΝ ΟΣΕΙ
 ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ ΤΟ ΠΡ
 ΤΕΡΟΝ ΟΝ ΤΑ ΒΛΑ
 ΜΟΝ ΚΑΙ ΑΓΩΚΤΗ
 ΚΑΙ ΥΒΡΙΣΤΗΝ ΔΑ
 ΛΗΜΑ ΕΝΘΗΝΟΤ
 ΑΓΝΩΩΝ ΕΠΟΙΗ
 ΕΝ ΑΠΙΣΤΑΥ ΠΕΡ
 ΤΑ ΕΘΝΑ ΣΕΝ ΔΕ Η
 ΧΑΡΙΣ ΤΟΥ ΚΥΗΜΩ
 ΜΕΤΑ ΠΙΣΤΕΩΣ ΚΩ
 ΑΓΑΠΗΣ ΤΗΣ ΕΝ Χ
 ΤΩ
 ΠΙΣΤΟΣ Ο ΛΟΓΟΣ ΚΩ
 ΠΑΣΧ ΣΑΠΙ Ο ΔΟΧΗ
 ΑΣΙΟΣ ΟΤΙ ΧΕΙΡΗ
 Ο ΕΝ ΕΙΣ ΚΟΣ ΜΟΝ
 ΑΜΑΡΤΩ ΔΟΥΣΣ
 ΣΑΙΩΝΤΙ ΡΩΤΟΣ
 ΕΙΜΙ ΕΓΩ
 ΑΛΛΑ ΔΙ ΤΟΥΤΟ Η
 ΔΕ Η Ο ΗΝ ΙΝΑ ΕΝ
 ΜΟΙ ΠΡΩΤΩ ΕΝ
 ΔΙΣΗΤΑΙΣ ΧΕΤΗ
 ΑΠΑΣ ΑΝ ΜΑΚΡ
 ΜΙΑΝ ΠΡΟΣΥΠΟ

ΤΥΠΩΣΙΝ ΤΩΝ Η
 ΛΟΝ ΤΩΝ ΝΑΓΩΩΝ
 ΠΙΣΤΕΥΕΙΝ ΕΠΙ
 ΕΙΣ ΖΩΗΝ ΑΙΩΝΗ
 ΟΝ
 ΤΩ ΔΕ ΒΑΣΙΛΕΥΤΩΝ
 ΛΙΩΝ ΩΝ ΝΑΓΩΩ
 ΤΩ ΔΟΡΑΤΩ ΜΟΝ
 ΘΩΤΙ ΜΗ ΚΑΙ ΔΟΣ
 ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΙΩΝΑΣ
 ΤΩΝ ΑΙΩΝΩΝ Α
 ΜΗΝ
 ΤΑΥΤΗΝ ΤΗΝ ΠΑΡ
 ΤΕΛΙΑΝ ΠΑΡΚΤΙΟ
 ΜΑΙΟΙΤΕ ΚΑΙ ΟΝ
 ΤΙΜΟΘΕΟ ΕΚΑΤΑΚ
 ΠΡΟΣ ΛΟΥΣΑ ΣΕ Π
 ΣΕ ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΣ
 ΝΑΣΤΡΑΤΕΥΘΕ
 ΝΑΥΤΑΙΣ ΤΗΝ ΚΩ
 ΣΤΡΑΤΕΙΑΝ ΕΧΩΝ
 ΠΙΣΤΗΝ ΚΑΙ ΑΓΑΘΗ
 ΣΥΝΙΑΝΣΙΝ ΗΝ Π
 ΝΕ ΣΑΠΩΣ ΑΜΕ
 ΝΟΙ ΠΕΡΙ ΤΗΝ ΠΙ
 ΕΝ ΑΥΑΓΗΣ ΑΝΩΝ
 ΕΣΤΙΝ ΥΜΕΝ ΕΟΣ
 ΚΑΙ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟ
 ΟΥΣ ΠΑΡΕΔΩΚΑ
 ΤΩ ΣΑΤΑΝΑ ΙΝΑ
 ΠΑΙΛΕΥΘΩΣΙ ΜΗ
 ΒΛΑΣΦΗΜΙΝ
 ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΟΥΝ
 ΠΡΩΤΟΝ ΠΑΝΤΩ
 ΠΟΙΕΙΘΕ ΑΙΔΕΣΗ
 ΠΡΟΣΕΥΧΑΣΕΝΤΕ
 ΣΕΙΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑ
 ΥΠΕΡ ΤΑΝ ΤΩΝ ΝΑ
 ΟΡΩΠΩΝ ΥΠΕΡ
 ΒΑΣΙΛΕΩΝ ΚΑΙ ΠΑ
 ΤΩΝ ΤΩΝ ΕΝ ΥΠΕ
 ΡΟΧΗ ΟΝ ΤΩΝ ΙΝΑ
 ΗΡΕΜΟΝ ΚΑΙ ΗΣΥ
 ΧΙΟΝ ΚΙΟΝ ΔΙΑΓ
 ΜΕΝ ΕΝ ΠΑΣ ΗΣ
 ΒΙΑ ΚΑΙ ΣΕΜΝΟΤΗ
 ΤΙ ΤΟΥΤΟ ΕΛΛΟΝ
 ΑΠΟ ΔΕ ΚΤΟΝ ΕΝ

ΠΙΟΝ ΤΟΥΣ ΕΣΗΜ
 ΘΥΟΣ ΠΑΝΤΑΣ ΑΝ
 ΘΩΤΟΥΣ ΘΕΛΕΙ
 ΣΩΘΗΝ Η ΑΙ ΚΑΙ
 ΕΠΙ ΓΝΩΣΙΝ ΑΝΗ
 ΘΕΙΑΣ ΕΛΘΙΝ
 ΕΙΣ ΤΑΡΘΕΙΣ ΚΑΙ
 ΣΕΙΤΗ ΣΕΥΚΑΙ ΑΝ
 ΘΡΩΠΩΝ ΑΝΘΡ
 ΠΩΣ ΧΕΙΡΟΔΟΥΣ
 ΑΥΤΟΝ ΑΝΤΙΚΥΤ
 ΥΠΕΡ ΠΑΝΤΩΝ
 ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ ΚΑΙ
 ΠΑΙΟΙΣ
 ΕΙΣ ΟΣ ΕΤΘΗΝ ΕΓΩ
 ΚΗΡΥΣΣΑΙ ΑΠΟ
 ΛΟΣ ΑΛΗΘΕΙΑΝ Α
 ΓΩ ΕΝ ΧΩΟΥΤ
 ΔΟΜΑΙ ΑΙ ΑΛΑΣΚΑ
 ΛΟΣ ΕΘΝΩΝ ΕΝ
 ΓΝΩΣΙ ΚΑΙ ΑΛΛΗ
 Α
 ΚΟΥΛΟΜΑΙ ΟΥΝ ΠΡ
 ΕΥΧΕΣΟΜΑΙ ΤΟΥΣ
 ΑΡΑΣΕΝ ΠΑΝΤΙ
 ΕΠΙ ΡΟΝΤΑ ΣΟ
 ΟΥΣ ΧΙΡΑΣ ΧΩΡ
 ΟΡΓΗΣ ΚΑΙ ΑΙ ΑΛ
 ΣΜΟΥ
 ΩΣ ΧΥΤΩΣ ΤΥΝΑΙ
 ΚΑ ΣΕΝ ΚΑΤΑ ΣΤΟ
 ΑΗΚΟΣ ΜΙΩΜΕΤΑ
 ΛΙΔΟΥΣ ΚΑΙ ΣΩΦ
 ΣΥΝ ΗΣ ΚΟΣ ΜΗ
 ΑΥΤΑΣ ΜΗ ΕΝ ΠΑ
 ΜΑΣΙΝ ΚΑΙ ΧΥ
 ΗΜΑΡ ΓΑΡ ΤΑΙΣ Η
 ΜΑΤΙΣ ΜΩΠΟΧ
 ΤΕΛΕΙ ΑΛΛΟ ΠΕΡΙ
 ΓΥΝΑΙΣΙΝ ΕΠΙ
 ΛΟΜΕΝΑΙΣ ΘΕΟ
 ΚΕΙΑΝ ΔΙΕΡΓΩΝ
 ΑΓΑΘΩΝ
 ΓΥΝΗ ΕΝ ΗΣ ΧΥ
 ΜΑΝΘΑΝΕΤΩΣ
 ΠΑΣΧ ΥΠΟ ΤΗ
 ΑΣΚΙΝΑ ΕΓΥΝΑΙ
 ΚΙΟΥ ΚΕΠΙ ΤΡΕΠ

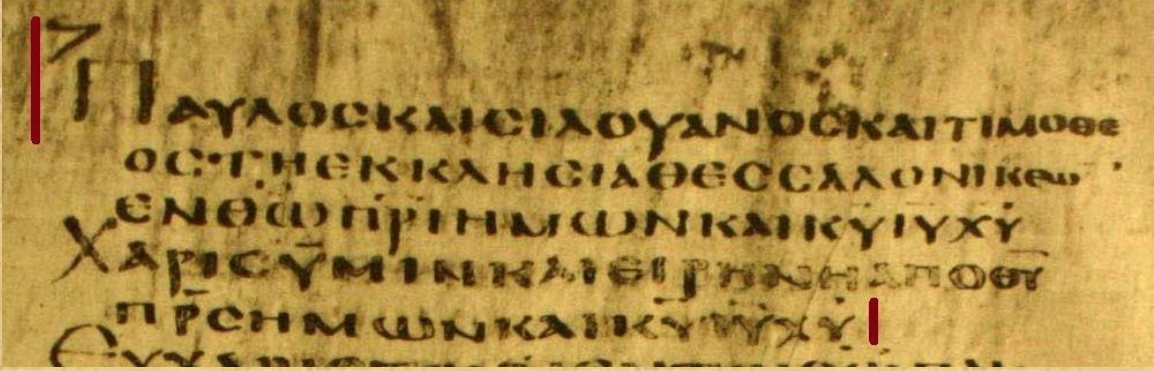
وصورة العدد



والاسكندرية

وهي من القرن الخامس

وصورتها



وايضا مخطوطة كلارومنتس من نهاية القرن الخامس بداية السادس

ومخطوطات الخط الكبير

I K L P 0150

ومخطوطات الخط الصغير

6 256 263 1319 1573 2127 33 81 88 104 181 326 330 365 436 424 451 459

614 630 1175 1241 1852 1877 1912 1962 2200 2464^{vid} 2492 2495

ومجموعة المخطوطات البيزنطية

Byz

ومجموعة مخطوطات القراءات الكنسية

Lect

والترجمات القديمة

اولا بعض مخطوطات الترجمات اللاتينية القديمة

it^d it^e it^{mon}

وبعض مخطوطات الفلجاتا

vg^{mss}

والترجمات السريانية

syr^{h*} syr^{pal(ms)} syr^h

والترجمه القبطي البحيري

cop^{bo}

والاثيوبية

eth

والجوارجينية

geo²

والسلافينية

slav

وايضا اقوال الاباء

Theodoret

John-Damascus

Chrysostom^{lem}

Euthalius

فالأدلة الخارجية تؤكد أصالته من حيث القدم والتنوع والكثرة

التحليل الداخلي

أولاً سبب الحذف هو اعتقد سببين . أولاً وجود اختصارات كثيرة في العدد وهذا يسبب أخطاء نسخية وثانياً هذه الاختصارات مكرره مرتين لأن العدد في مقطع

1 بُولُسُ وَسِلْوَانُسُ وَتِيمُوثَاوُسُ، إِلَى كَنِيسَةِ النَّسَالُونِيِّينَ، فِي اللَّهِ الْآبِ وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.
نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ أَبِيْنَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

وكما قلت في السبب الأول المقطعين أصل مكتوبين بالاختصارات فهذا يكون سبب للحذف

وبناء علي قاعدة

The reading which could most easily have given rise to the other readings is best.

القراءة التي هي بوضوح السبب في بقية القراءات هي الأفضل

وأيضاً

The reading which could have given rise to the others accidentally is best.

القراءة التي تكون السبب في أخطاء أخرى هي الأفضل

وهي قالها كيلي مكارتر بطريقه

Look first for the unconscious error

تبحث أولاً عن الخطأ اللاإرادي .

امر اخر ان هذا التعبير مميز جدا لبولس الرسول فهي التحية الرسولية له في كل الرسائل تقريبا

[رسالة بولس الرسول إلى أهل رومية 1: 7](#)

إِلَى جَمِيعِ الْمُؤَجَّدِينَ فِي رُومِيَّةَ، أَحِبَّاءَ اللَّهِ، مَدْعُوِينَ قَدِّيسِينَ: نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ أَبِيْنَا
وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

[رسالة بولس الرسول الأولى إلى أهل كورنثوس 1: 3](#)

نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ أَبِيْنَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

[رسالة بولس الرسول الثانية إلى أهل كورنثوس 1: 2](#)

نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ أَبِيْنَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

[رسالة بولس الرسول إلى أهل أفسس 1: 2](#)

نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ أَبِيْنَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

[رسالة بولس الرسول إلى أهل أفسس 6: 23](#)

سَلَامٌ عَلَى الْإِخْوَةِ، وَمَحَبَّةٌ بِإِيمَانٍ مِنَ اللَّهِ الْآبِ وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

[رسالة بولس الرسول إلى أهل فيلبي 1: 2](#)

نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ أَبِيْنَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

[رسالة بولس الرسول إلى أهل كولوسي 1: 2](#)

إِلَى الْقَدِّيسِينَ فِي كُولُوسِي، وَالْإِخْوَةِ الْمُؤْمِنِينَ فِي الْمَسِيحِ: نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ أَبِيْنَا

وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

رسالة بولس الرسول الأولى إلى أهل تسالونيكي 1 : 1

بُولُسُ وَسِلْوَانُسُ وَتِيموثَاوُسُ، إِلَى كَنِيسَةِ التَّسَالُونِيكِيِّينَ، فِي اللَّهِ الْآبِ وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ :
نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ أَبِيْنَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

رسالة بولس الرسول الثانية إلى أهل تسالونيكي 1 : 2

نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ أَبِيْنَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

رسالة بولس الرسول إلى تيطس 1 : 4

إِلَى تَيْطَسَ، الْإِبْنِ الصَّرِيحِ حَسَبِ الْإِيمَانِ الْمُشْتَرَكِ: نِعْمَةٌ وَرَحْمَةٌ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ الْآبِ وَالرَّبِّ
يَسُوعَ الْمَسِيحِ مُخَلِّصِنَا.

رسالة بولس الرسول إلى فلبيون 1 : 3

نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ أَبِيْنَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

بل ما هو اكثر من ذلك انه قال

رسالة بولس الرسول الثانية إلى أهل تسالونيكي 3 : 17

السَّلَامُ بِيَدِي أَنَا بُولُسُ، الَّذِي هُوَ عَلَامَةٌ فِي كُلِّ رِسَالَةٍ. هَكَذَا أَنَا أَكْتُبُ.

فهذا مؤكد انه اسلوب بولس الرسول وفكر بولس الرسول

وبناء علي قاعدة

The reading most in accord with the author's style (and vocabulary) is best.

القراءة التي تتماشى مع أسلوب الكاتب هي الأفضل

وأيضا قاعدة

The reading which best fits the context or the author's theology(and ideology) is best.

القراءة التي تناسب الفكر اللاهوتي للكاتب هي الأفضل

فلهذا الأدلة الداخلية أيضا تؤكد ان القراءة التقليدية هي الصحيحة

والمجد لله دائما